

## Invitation For Bids

Republic of Yemen  
Ministry of Water & Environment  
Urban Water Supply and Sanitation Project

### Tender for Construction of Wastewater Systems and Treatment Plants for the Two Governorate Centers (Marib & Al Jawf)

The Government of the Republic of Yemen has received a grant from the Saudi Fund for Development to meet the costs of sanitation projects and treatment plants for urban cities. Part of this grant in addition to the Government's contribution will be directed to cover the cost of these two contracts for the implementation of the Sewerage networks and Treatment plants for the two Governorate Centers (Marib & Hazim Al Jawf).

Therefore, The Ministry of Water and Environment through the Urban Water Supply and Sanitation Project (UWSS Project) now invites sealed bids from eligible and qualified bidders for the above mentioned two contracts.

Bidding will be conducted through the International Competitive Bidding (ICB) procedures of qualified contractors as specified in the Saudi Fund for Development Guidelines and High Tender Board, Yemen.

Interested eligible bidders may obtain further information and inspect the Bidding Documents at the following address between 09:00 am - 14:00 pm:

Urban Water Supply and Sanitation Project  
Al-Mugashi Villa,  
North to Al-Jandool Supermarket/West of Al-Dewan Restaurant,  
Hadda  
Sana'a  
Republic of Yemen  
Tel: + 967 1 425253/4  
Fax: + 967 1 425255  
E-mail: uwssp@y.net.ye

The eligibility qualification requirements for each bid should include:

1. Experience in two projects similar in nature and size.
2. The volume of the annual construction works for the successful bidder in any of the last five years shall not be less than US\$3 million.
3. The minimum cash flow requirement of the successful bidder shall not be less than US\$ 2 million.

A complete set of the Bidding Documents in English may be purchased by bidders on the submission of a written Application to the address above and upon payment of a non refundable fee of US\$ 100.00 for each bid. Last date for selling the tender document for Marib will be on 25/06/2011 and 29/06/2011 for Hazim Al Jawf tender document.

A pre-Bid meeting will be conducted with contractors at the project's office to answer all inquiries and field visits will be carried out to visit the sites in the dates mentioned in the table below. Bids must be delivered to the address above on the date mentioned in the table below. Electronic bidding shall not be permitted. Late bids will be rejected; Bids will be opened at 12:00 noon in the presence of the bidders' representatives at the address above on the following dates:

Urban center	Contract no.	Site visits date	Pre-bid meeting date	Bid opening date
Marib	MARCW-1	10/06/2011	15/06/2011	25/06/2011
Hazim AL Jawf	JWFCW-1	14/06/2011	19/06/2011	29/06/2011

All bids shall be valid for a period of (120) days after Bid opening and must be accompanied by a Bank Bid Security of US\$ 250,000 or its equivalent in a convertible currency (for each of the above mentioned bids) and valid for 150 days after the deadline for bid submission and which shall be delivered to the above mentioned address. Any Bidder can apply for all bids but he can not be awarded more than one bid.

## إعلان مناقصة

الجمهورية اليمنية  
وزارة المياه والبيئة  
مشروع المياه والصرف الصحي للمدن الحضرية  
تمويل الصندوق السعودي للتنمية

### مناقصات تنفيذ شبكات الصرف الصحي ومحطات المعالجة لمراكز محافظتي ( مارب والجوف )

حصلت حكومة الجمهورية اليمنية على منحة من الصندوق السعودي للتنمية لمواجهة تكاليف مشاريع الصرف الصحي ومحطات المعالجة للمدن الحضرية وسيوجه جزء من هذه المنحة إلى جانب مساهمة الحكومة لتغطية تكاليف المتكفلين بتنفيذ شبكات الصرف الصحي ومحطات المعالجة لمينتي (مارب وحزم الجوف).

وعليه: يسر مشروع المياه والصرف الصحي للمدن الحضرية دعوة المقاولين المؤهلين لتقديم عروض مغلقة خاصة بتنفيذ شبكات الصرف الصحي ومحطات المعالجة للمشروعين المشار إليهما أعلاه. وستتم المناقصة بالمناقصة الدولية والتعاقدات بحسب إرشادات الصندوق السعودي للتنمية واللجنة العليا للمنافسة اليمن.

باستطاعة المهتمين من المقاولين الحصول على المعلومات من مشروع المياه والصرف الصحي للمدن الحضرية وكذلك الاطلاع على وثائق المناقصة على العنوان أدناه بين الساعة التاسعة صباحاً والثانية بعد الظهر.

مشروع المياه والصرف الصحي للمدن الحضرية  
حده، صنعاء، الجمهورية اليمنية  
فيلا المقشي  
شمال سوهر ماركت الجنول/ غرب مطعم الليوان  
هاتف: 01-425253/4  
فكس: 01-425255  
بريد الكتروني: uwssp@y.net.ye

كما تتضمن متطلبات التأهيل لكل مناقصة ما يلي:

- 1- خبرة في مشروعين متشابهين في حجم وطبيعة العمل.
- 2- حجم الأعمال المنفذة خلال الخمس السنوات الأخيرة لا يقل عن ثلاثة مليون دولار.
- 3- أقل سيولة سنوية مطلوبة للمقاول الفاعل مليوني دولار.

كما يمكن للمهتمين من المقاولين شراء نسخة كاملة من وثائق المناقصة (باللغة الانجليزية) بطلب موجه إلى العنوان المذكور أعلاه، مقابل مبلغ نقدي لا يزيد مقداره (مئة دولار لأغیر) لكل مناقصة. وأخر موعد لبيع وثائق المناقصة يوم 25/6/2011م لمنقصة مارب و 29/06/2011م لمنقصة حزم الجوف.

وسيمت عقد اجتماع مقابل لتقديم العروض في إدارة المشروع مع المقاولين للرد على الاستفسارات، وستنظم زيارة للمواقع حسب المواعيد الموضحة في الجدول أدناه. كما سيتم فتح مظاريف العروض بحضور من يرغب من المتقدمين عند الساعة الثانية عشر ظهراً حسب التاريخ المحدد في الجدول أدناه. ولن يتم قبول العطاءات المسلمة إلكترونياً كما لن يتم النظر في العطاءات المسلمة بعد الموعد المحدد لفتح المظاريف.

اسم المركز الحضري	رقم مناقصة	تاريخ زيارة المواقع	تاريخ الاجتماع مع المقاولين قبل فتح المظاريف	تاريخ فتح المظاريف
مرب	MARCW-1	2011/6/10	2011/6/15	2011/6/25
حزم الجوف	JWFCW-1	2011/6/14	2011/6/19	2011/6/29

يجب أن تكون العروض صالحة لفترة (120) يوماً من تاريخ فتح المظاريف ويرفق بالعروض ضمان بنكي لا يقل عن (250,000) دولار أمريكي (لكل مناقصة) وصالح لمدة (150) يوماً من الموعد النهائي لتسليم العطاءات التي ينبغي تسليمها للعنوان أعلاه، ويمكن للمقاول التقدم لجميع المناقصات غير أنه لن يتم إرساء أكثر من مناقصة على المقاول الواحد.